



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia,  
della formazione e della ricerca DEFR  
**Ufficio federale dell'agricoltura UFAG**

# **Direttive concernenti l'impiego dei contrassegni ufficiali per i prodotti svizzeri di montagna e dell'alpe**

## **Indice**

Ordinanza del DEFR	<b>3</b>
Introduzione	<b>4</b>
Contrassegno ufficiale per la montagna	<b>5</b>
Contrassegno ufficiale per l'alpe	<b>6</b>
Contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe in sintesi	<b>7</b>
Impiego in bianco e nero	<b>8</b>
Dimensione minima	<b>9</b>
Definizione dei colori	<b>9</b>
Definizione del testo	<b>9</b>
Applicazioni non ammesse	<b>10</b>
Combinazione con marchi individuali	<b>12</b>
Combinazione con contrassegni di garanzia	<b>12</b>
Applicazione non ammessa in caso di combinazioni	<b>13</b>

## **Ordinanza del DEFR**

del 21 maggio 2014 concernente i contrassegni ufficiali per i prodotti di montagna e dell'alpe

---

L'ordinanza è consultabile su [www.blw.admin.ch](http://www.blw.admin.ch).

## **Introduzione**

Le presenti direttive si basano sull'articolo 9 capoverso 3 dell'ordinanza del 25 maggio 2011 concernente l'impiego delle designazioni «montagna» e «alpe» per i prodotti agricoli e le derrate alimentari da essi ottenute (ordinanza sulle designazioni «montagna» e «alpe», ODMA) e sull'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca DEFR concernente i contrassegni ufficiali per i prodotti di montagna e dell'alpe.

In esse sono riportati i contrassegni ufficiali realizzati (contrassegno per la montagna e contrassegno per l'alpe) di cui vengono illustrati gli elementi grafici e l'impiego. Sono specificati i colori, i caratteri di testo, la dimensione raccomandata delle immagini e la collocazione rispetto ad altri marchi e contrassegni di garanzia nonché le applicazioni non ammesse.

Per informazioni rivolgersi all'Ufficio federale dell'agricoltura (Crespo Pamela o Holenstein Claudia, [pamela.crespo@blw.admin.ch](mailto:pamela.crespo@blw.admin.ch) o [claudia.holenstein@blw.admin.ch](mailto:claudia.holenstein@blw.admin.ch), tel. 058 462 27 04).

## Contrassegno ufficiale per la montagna

Il contrassegno per la montagna è costituito da un simbolo triangolare con la sagoma stilizzata di una montagna. La riga spessa di contorno, il colore blu e l'integrazione della croce svizzera alla base richiamano le superfici di produzione situate più a bassa quota nella regione di montagna.

Prodotto svizzero  
di **montagna**



## Contrassegno ufficiale per l'alpe

Il contrassegno per l'alpe ricalca a grandi linee quello per la montagna. Visto che la regione d'estivazione generalmente è situata a un'altitudine più elevata di quella di montagna, si è optato per il colore verde e la riga spessa con la croce svizzera è stata collocata in alto.



## Contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe in sintesi

I contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe corrispondono ai modelli sottostanti. I contrassegni per la montagna e per l'alpe non vengono mai utilizzati insieme. Possono essere impiegati con o senza testo. Se la stampa è a colori anche il contrassegno ufficiale deve essere a colori.

Contrassegno per la montagna *senza testo*



Contrassegno per l'alpe *senza testo*



Contrassegno per la montagna *con testo*



Contrassegno per l'alpe *con testo*



Italiano



Tedesco



Francese



Retoromancio



Inglese

## Impiego in bianco e nero

I contrassegni ufficiali possono essere impiegati anche nella versione in bianco e nero, ma soltanto se la riproduzione a colori non è opportuna.

Contrassegno per la montagna senza testo



Contrassegno per l'alpe senza testo



Contrassegno per la montagna con testo

Prodotto svizzero  
di **montagna**



Contrassegno per l'alpe con testo

Prodotto  
svizzero  
dell'**alpe**



Italiano

Schweizer  
**Berg**produkt



Schweizer  
**Alp**produkt



Tedesco

Produit suisse  
de **montagne**



Produit  
suisse  
d'**alpage**



Francese

Product svizzer  
da **muntogna**



Product  
svizzer  
d'**alp**



Retoromancio

Swiss  
**mountain**  
product



Swiss **alp**  
product



Inglese

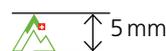
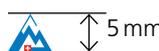
## Dimensione minima

I contrassegni ufficiali con testo devono essere alti almeno 8 mm. Quelli senza testo non devono essere riprodotti con un'altezza inferiore a 5 mm.

Dimensione minima dei contrassegni *con* testo



Dimensione minima dei contrassegni *senza* testo



## Definizione dei colori

Per i colori per la stampa, per la riproduzione video o in rete si applicano esclusivamente le seguenti definizioni:



Blu prodotto di montagna:  
C100 / M44 / Y0 / K0  
Pantone 300  
R0 / G93 / B185



Verde prodotto dell'alpe:  
C59 / M0 / Y100 / K7  
Pantone 369  
R98 / G167 / B15



Rosso bandiera svizzera:  
C0 / M100 / Y100 / K0  
Pantone 485  
R225 / G38 / B28

## Definizione del testo

Il carattere è Helvetica Neue LT, 55 Roman con contrassegno in Helvetica Neue LT, 95 Black.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
1234567890

**ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ**  
**abcdefghijklmnopqrstuvwxyz**  
**1234567890**

## Applicazioni non ammesse

### Riproduzione in bianco e nero mista a parti colorate

Se il contrassegno ufficiale è riprodotto in bianco e nero, la bandiera svizzera non può essere rossa.

Nessuna combinazione di colori



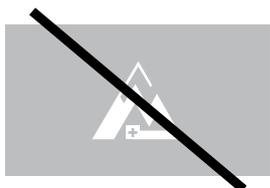
Nessuna combinazione di colori



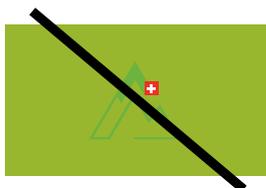
### Applicazione grafica in negativo / sfondo simile o screziato

I contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe non devono essere mai riprodotti in negativo. Se il colore dello sfondo è troppo simile a quello del contrassegno o se è screziato, il contrassegno va riprodotto su una superficie bianca. Tra l'angolo del contrassegno e il margine della superficie bianca va mantenuta una distanza x (altezza bandiera svizzera).

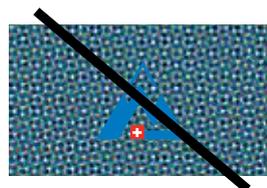
Nessuna applicazione grafica in negativo



Nessuno sfondo simile



Nessuno sfondo screziato



Definizione della superficie bianca



Applicazione con una superficie bianca su sfondo simile



Applicazione con una superficie bianca su sfondo screziato



### Alterazione del contrassegno

Non è consentito alterare i contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe.

Nessuna alterazione



Nessuna alterazione



### Modifica degli elementi

I singoli elementi dei contrassegni ufficiali, ad esempio il testo o la bandiera svizzera, non possono essere elaborati separatamente (riposizionati, ingranditi, rimpiccioliti, ecc.).

Nessuna modifica degli elementi



Nessuna modifica degli elementi



### Modifica del testo

Non è consentito aggiungere altri elementi di testo.

Nessuna modifica del testo



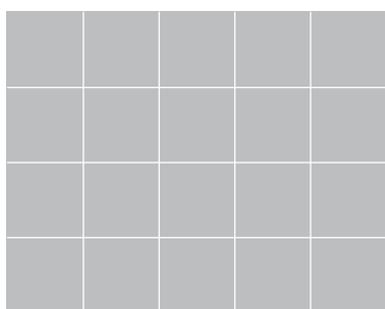
Nessuna modifica del testo



## Combinazione con marchi individuali

I contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe possono essere collocati liberamente vicino a marchi individuali. La dimensione del contrassegno ufficiale non deve essere inferiore al 5 per cento della superficie del marchio individuale. Per questa applicazione grafica si consiglia di non inserire testo.

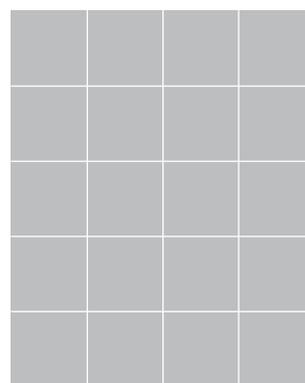
Dimensione del marchio individuale



Dimensione del contrassegno



Dimensione del marchio individuale



Dimensione del contrassegno



## Combinazione con contrassegni di garanzia

I contrassegni ufficiali per la montagna e per l'alpe possono essere collocati liberamente vicino a un contrassegno di garanzia. Entrambi i contrassegni devono possibilmente avere dimensioni comparabili. Si consiglia di non inserire testo.

Altro contrassegno



Altro contrassegno



## Applicazione non ammessa in caso di combinazioni

Non è consentito riprodurre il contrassegno ufficiale per la montagna e per l'alpe davanti, dietro o sopra altri marchi. I contrassegni ufficiali devono essere chiaramente separati dagli altri marchi.

Nessuna sovrapposizione



Nessuna sovrapposizione



Nessuna sovrapposizione

